

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply of Damascena Rose Sapling for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province

اعلان داوطلبی برای تهیه نهال گل گلاب برای پروگرام داکار پروژه UNODC
در ولایت ننگرهار

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

Date: September 08, 2025

DACAAR ITB 37 PRF-654/UNODC/2505-UNODC/UNAL3.1.2/08.2025

DACAAR needs Supply of Damascena Rose Sapling for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required saplings mentioned in Annex (I, II and III).

داکار به تهیه نهال گل گلاب برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایت ننگرهار که مشخصات آن در ضمیمه (III II, I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

Sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qalae-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm September 28, 2025.

آفرها باید الی تاریخ 28 سپتمبر 2025 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوژستیک دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 29, 2025 at 10:00am in DACAAR Main Office in Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 29 سپتمبر 2025 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the bid winner/participants

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery place of Rose Saplings are DACAAR Field Office in Nangarhar Province as per Annex (II).
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 25 working days.
3. Delivery period of Rose Saplings is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices should be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and after delivery to targeted Location.
6. All Rose Saplings should be according to DACAAR technical specification mentioned in Annex (I, II and III).

1. محل تحویل دهی نهال های گل گلاب در دفتر ساحوی داکار واقع در ولایت ننگرهار مطابق ضمیمه (II) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکی و تحویل دهی مکمل نهال ها الی 25 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی نهال های گل گلاب مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد.
5. بازرسی تخنیکی از کیفیت توسط تیم تخنیکی داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قرارداد گیرنده و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در محل ذکر شده صورت میگیرد.
6. تمام نهال های گل گلاب باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I, II و III) ذکر گردیده است باشد.

7. Quotations should be valid for 30 working days. 7. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. The contractor is responsible for the quality of supplied Rose Sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings. 8. قرارداد گیرنده مسئولیت کیفیت نهال گل گلاب تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.

The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of Saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.

قرارداد گیرنده همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.

9. In case of delay without logical reasons in delivery of Rose saplings, 0.5% of total cost of undelivered saplings will be charged as a penalty for each working day of delay. 9. در صورت تأخیر در رساندن نهال های گل گلاب بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش نهال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری از طرف قرارداد گیرنده تأدیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR AIB Bank Afghani Account (0528101008667400) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision. 11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (0528101008667400)، در بانک بین المللی افغانستان جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد.

Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip. The deposit (bid security/ contract performance guarantee) will not be refunded, if the supplier/ bidder withdraws or quits from the process.

نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجرایی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد. داوطلب/ قرارداد گیرنده که از پروسه منصرف میگردد پول تضمین شان دوباره واپس نمیگردد.

12. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 12. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موافقانه باشد.
13. Award of contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder, which will be decided after evaluation of the bidder. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract. 13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

14. DAKAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates etc).
14. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
15. DAKAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DAKAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DAKAR activities countrywide.
15. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
16. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
16. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
17. DAKAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DAKAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment"
17. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

For more details, please visit DAKAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org, or wasimullah@dacaar.org

Yours Sincerely,

Logistics Manager

Date: September 08, 2025



ANNEX (I)
Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR ITB 37 PRF-654/UNODC/2505-UNODC/UNAL3.1.2/08.2025

Supply of Damascena Rose Sapling for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province:

S/N	Item	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax and Transportation Cost)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax and Transportation Cost)
1	Damascena Rose Saplings	Rose Cutting/Saplings with Plastic Bag (Rose Damascena)	No	100,000		
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: _____ نمبر تماس:

Email Address: _____ آدرس ایمیل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery and Work Plan
DACAAR ITB 37 PRF-654/UNODC/2505-UNODC/UNAL3.1.2/08.2025

Supply of Damascena Rose Sapling for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Damascena Rose Saplings	Rose Cutting/Saplings with Plastic Bag (Rose Damascena)	No	100,000	Starts After DACAAR Contract Final Approval	October 10, 2025, 2025	DACAAR Field Office in Nangarhar Province (Dara-e- Noor District)

ANNEX (III)
Technical Specifications
DACAAR ITB 37 PRF-654/UNODC/2505-UNODC/UNAL3.1.2/08.2025

Specification of Supply of sapling for DACAAR Program UNODC Project in Nangarhar Province:

- Free from diseases and insects' pests attack.
- Good Packaging
- Should have well developed fibrous root system.
- Should not have defects (unbroken/undamaged).